
Paläographische Analyse der Handschrift

**Путник иерусалимский ('Putnik ierusalimskij') von 1747
(Russische Staatsbibliothek, fond 304.1 Nr. 734)**

— Kristina Andrianova, Lukas
Gretener & Lida Scharova —

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



Black Brown White Magenta Red Yellow Green Cyan Blue

KODAK Color Control Patches

© Eastman Kodak Company, 1977



Centimeters

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Inches

ПУТИМЪЗЪ ЖЕРСАМЪ

СМЪИ.

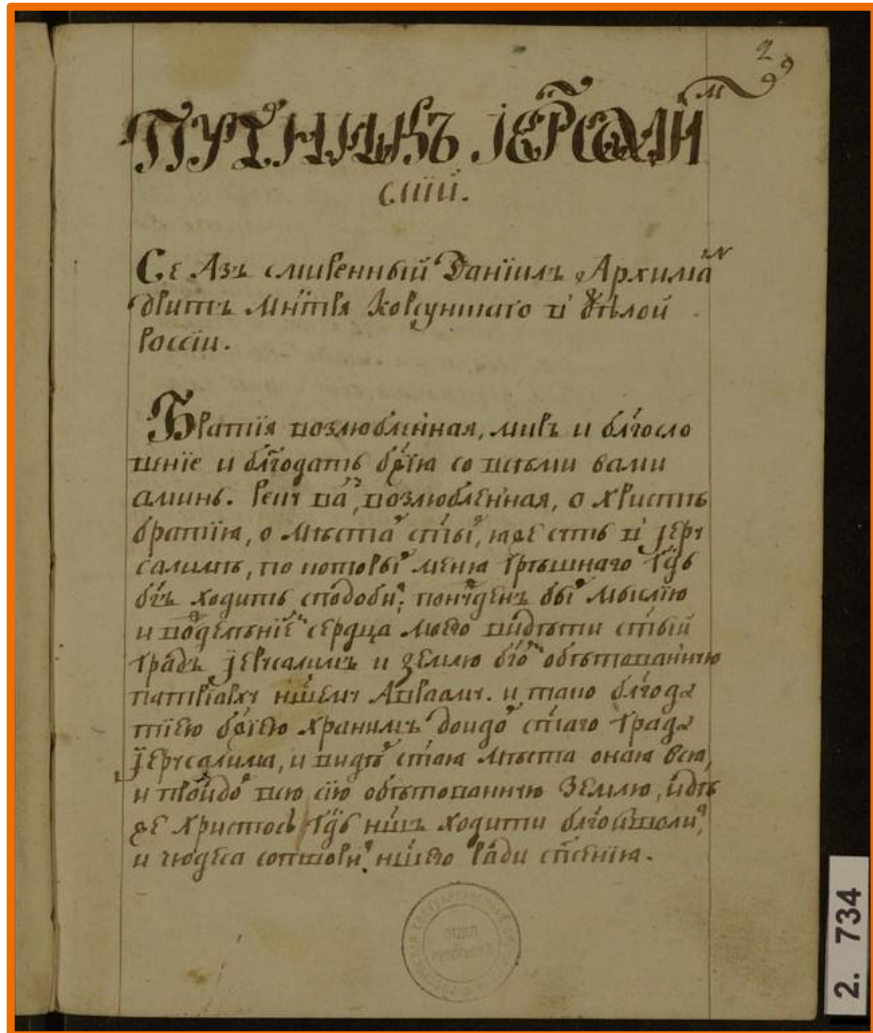
Се Азъ смисленбый Даниилъ Архимъ
 одитъ мнѣмъ колуннаго п' дѣлой
 Россіи.

Братія возлюблѣнная, мнѣ и блѣсло
 шніе и блѣдатъ брѣмъ со шестми вами
 аминъ. Ренъ пѣа, возлюблѣнная, о Христѣ
 братія, о Ангелѣ стѣбѣ, марѣ стѣбѣ п' жеръ
 самитъ, го поповѣ мнѣмъ трѣшного гѣбѣ
 бѣ ходитъ стѣбѣ, понѣдѣнъ бѣи Мѣсѣто
 и подѣлѣніе сердца мѣбѣ шидѣтти стѣбѣ
 традѣ жерсамѣ и землю бѣи обѣтѣшанію
 пѣтѣшавъ нѣмъ Авраамъ. и пѣано блѣгда
 пѣбѣ бѣио хранитъ доидѣ стѣбѣ традѣ
 жерсамѣ, и шидѣ стѣбѣ Ангелѣ онаѣ вѣа,
 и тѣбѣдо шѣи сѣи обѣтѣшанію землю, шидѣ
 гѣ Христѣ гѣбѣ нѣмъ ходитти блѣо шѣоли,
 и поудѣа сотшѣови, нѣмъ гѣди стѣбѣмѣ.



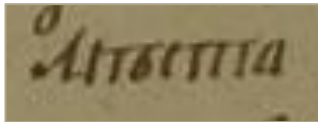
Beschreibstoff

- Papier
- Sichtbare 2. Seite (oben links)
 - Mehrseitiges Dokument
 - Buch
- Einzug links und Rechts
- Seite ca. 20cm x 15cm

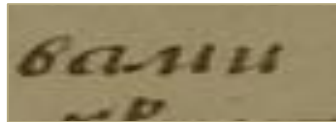


Schriftart und strukturelle Bestandteile

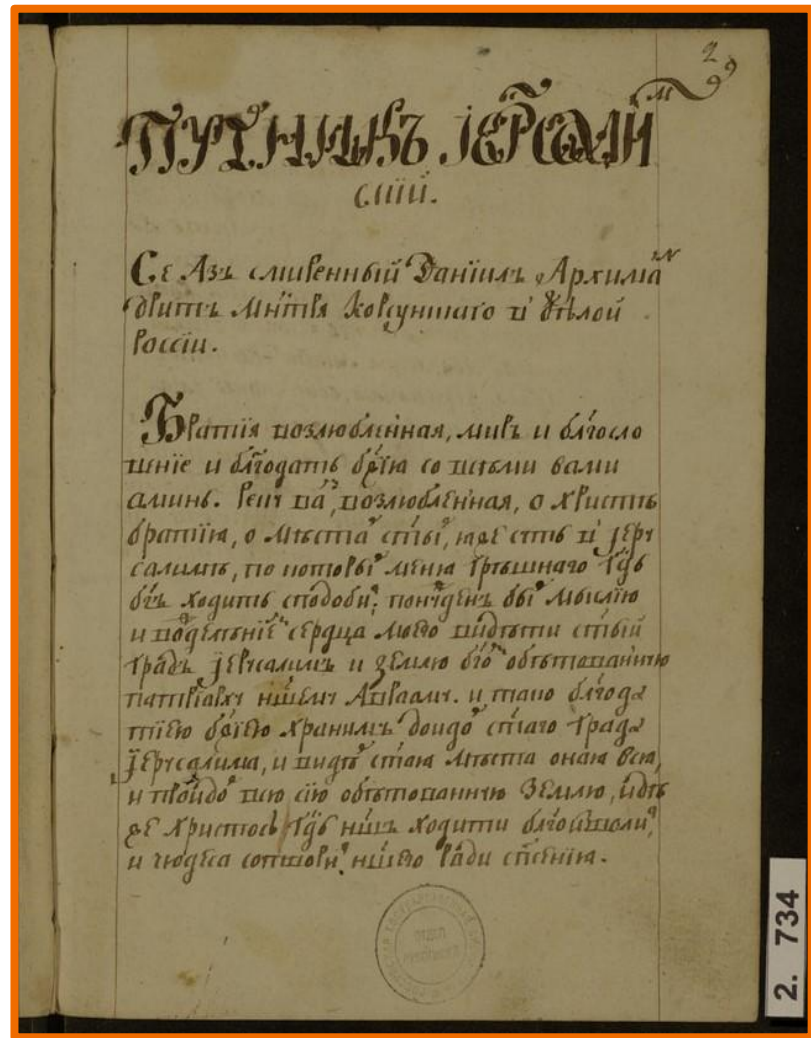
- Kursivschrift/ скоропись
- gewisse Buchstaben sind verbunden, andere nicht
- geneigt geschrieben
- Akzentzeichen, Abkürzungen
- Kommas, Punkte
- Buchstaben sind eng zusammen geschrieben
- Wortabstände sind präsent



Атвстпа

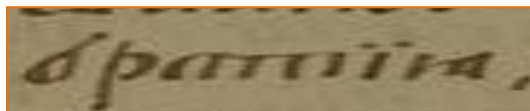
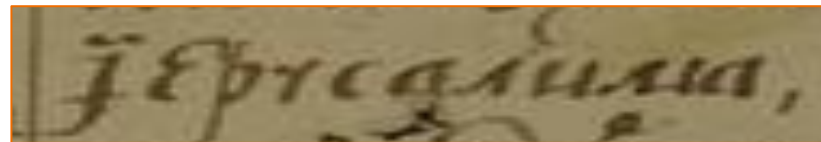
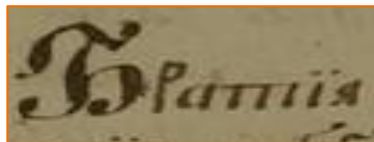
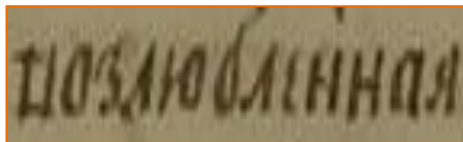
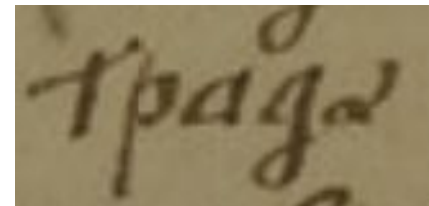


вами



Schriftart

- gleiche Buchstaben werden verschieden geschrieben
- Beispiel: Zwei verschiedene Arten von "a"
- da A ähnelt dem griechischen Alpha
- griechischer Einfluss immer noch sichtbar im Alphabet



Alter der hier untersuchten Handschrift "Путник иерусалимский"

Kursivschreibschrift (Schnellschreibschrift) ab ca. 15. Jahrhundert:

-Abkürzungen werden häufiger

-Buchstaben sind miteinander verbunden

Original des "Житие и хождение игумена Даниила из Русской земли"
stammt aus dem 12. Jahrhundert

29
ПУТНИШЬ ЖЕРСАМ
 СІИ.

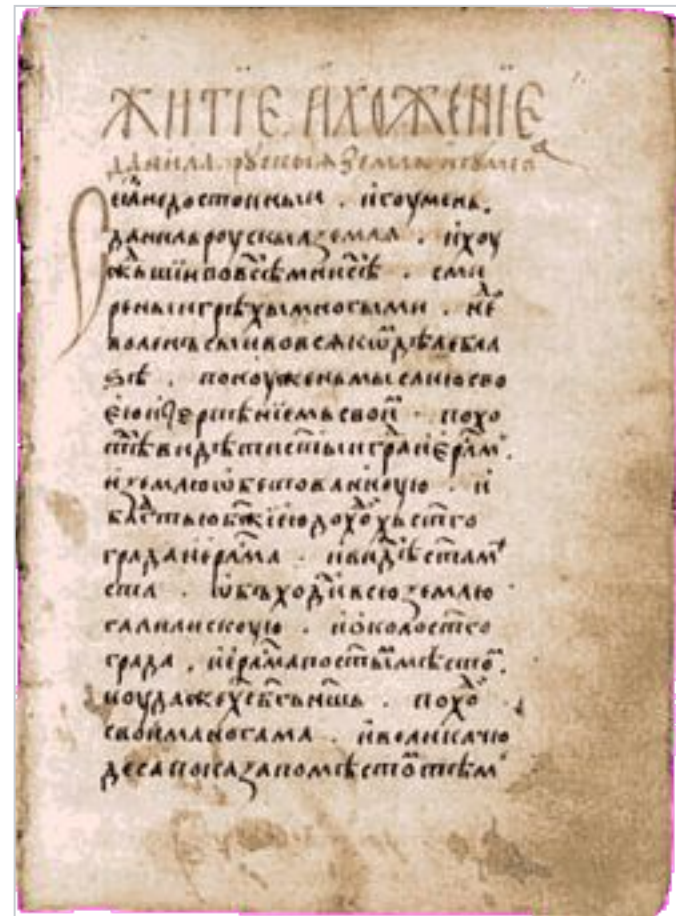
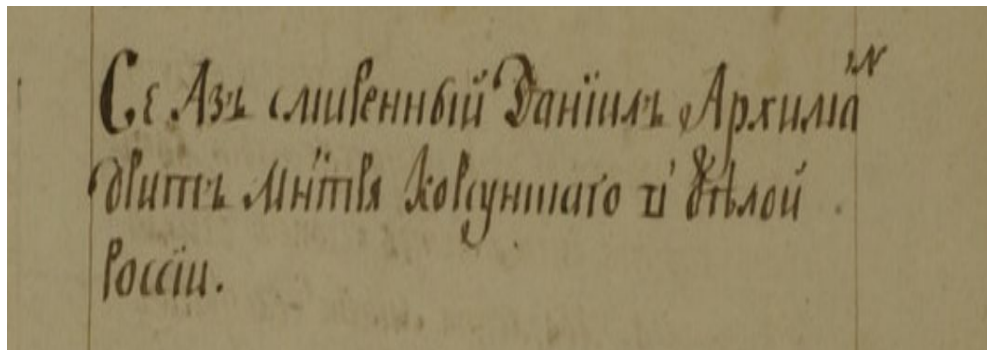
Се Азь смисенный Даниилъ Архимъ
 оупитъ мнѣтѣя Колуннаго и дѣлоу
 Россіи.

Братія возлюбленная, миль и блгосло
 шніе и блгодатіе брѣта со штеми вами
 аминь. Сеи па, возлюбленная, о христе
 братія, о мѣстѣ стѣви, марѣ стѣви и жер
 самитѣ, по поповѣ мѣня ірвашнаго ждѣ
 бѣе ходитѣ сподоби, понѣдѣнѣ бѣи мѣсто
 и подѣлѣнїе сердца мѣдо шдѣтѣи стѣви
 традѣ жерсамитѣ и земли бѣо обѣтѣованїю
 патрїархѣ нїиелѣ Асѣлаанѣ. и глаго блгоде
 тїево бѣидѣ хранитѣ доудѣ стѣаго традѣ
 жерсамитѣ, и шдѣ стѣа мѣстѣ онаѣ бѣи,
 и тѣлодо ште сїю обѣтѣованїю землю, шдѣ
 де христѣ ждѣ нїиѣ ходитѣ блгоушѣли,
 и поудѣа сотшѣли, нїиѣво глѣди стѣнїа.



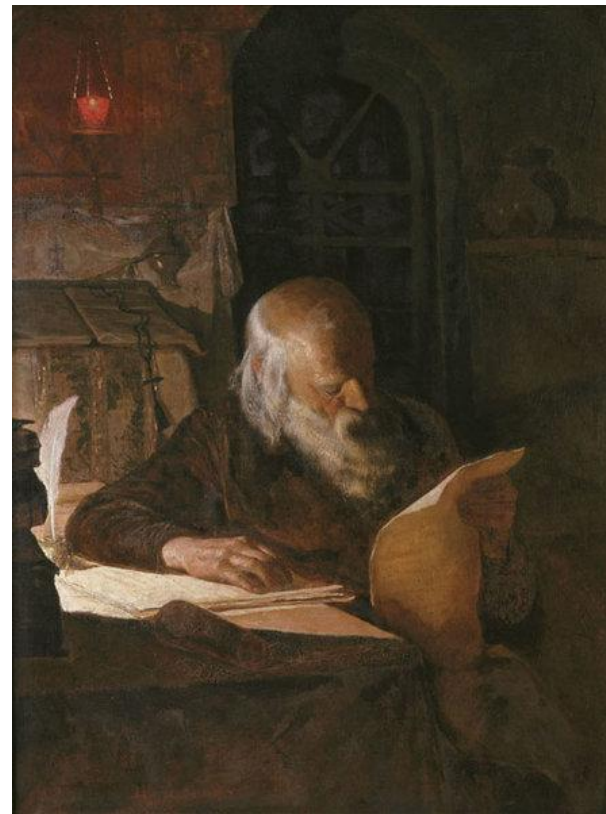
Inhalt

- Kein Originaltext
- Imitation des "Житие и хождение игумена Даниила из Русской земли"



Inhalt / Bedeutung des Textes

- Даниил Паломник
- "Хождения игумена Даниила"
- Priester aus der Kiewer Rus'
- Reisebericht aus dem 12. Jahrhundert
- Reisen nach Konstantinopel und Jerusalem



Quelle:

<https://multiurok.ru/blog/igumen-daniil-o-kh-ozhdenii-vsivatuiu-zemliu.html>